

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

9063



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: D, 2022-07

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : D, 2022-07

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: D, 2022-07

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: D, 2022-07

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: D, 2022-07

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2022-07

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2022-07

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: C, 2022-07

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Content

Content	1
1 Preface	1
2 Before use	1
3 Assembly	1
4 Usage	2
5 Maintenance	2
6 Technical details	3

1 Preface

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a Vermeiren product.

Before using the toilet chair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

2 Before use

2.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Toilet chair + cushioned seat
- Cushioned lid
- Toilet bucket with cover
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

2.2 Intended use

Indications and contraindications: Mobile, reusable toilet commode for indoor use, intended for users who suffer from incontinence or mobility problems. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or over built-in toilets.

The toilet chair is designed and produced solely to be used as toilet aid for one person with a maximum weight of 120 kg.

2.3 Safety instructions

 CAUTION Risk of injuries

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your toilet chair may get damaged.

- When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing – danger of injury.
- Do not grasp further sideways than the length of your arm allows – danger of injury.
- Before use, check whether all four legs stand evenly on the floor.
- Do not lean too far forwards – danger of tipping over.
- Be aware that some parts of your toilet chair may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Remove the bucket before transporting the chair.
- Empty the bucket every time after use.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

3 Assembly

The toilet chair is delivered fully assembled. The bucket can now be pushed onto the guide rails below the seat from the left. When not in use, the seat can be covered by the cushioned lid supplied.

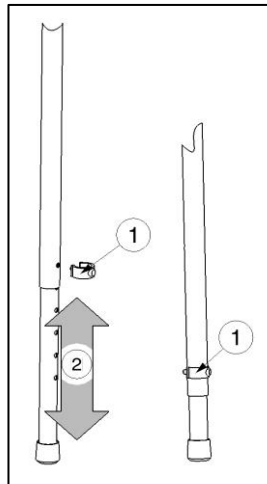
4 Usage

- Remove the bucket before transporting the chair.
- Remove and empty the bucket every time after use.
- Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

4.1 Height adjustment

1. Remove clip (1).
2. Adjust the leg to the desired position (2).
3. Mount clip (1).

Make sure that all four legs are well secured.



5 Maintenance

5.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household soap to clean the toilet chair. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

5.2 Disinfection

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the toilet chair.

In case of serious or permanent contamination, consider replacing the toilet bucket and cushioned seats.

5.3 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your toilet chair is 5 years. The lifespan of the toilet chair is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the toilet chair, it should be inspected on the following points:

- Check the frame for plastic deformation and reduced functioning.

- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)
- Rubber tips on legs: no missing or damaged tips
- Completeness of consignment ?
- Instruction manual available?

Your toilet chair is constructed of steel and plastic components. We recommend to have your toilet chair inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

5.4 Reuse

Before each reuse, have the toilet chair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in this chapter.

5.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your toilet chair according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the toilet chair to facilitate the transport of recyclable parts.

6 Technical details

Brand	Vermeiren
Type	Toilet chair
Model	9063

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Max. load	120 kg
Total height	755 - 885 mm
Seat height	470 - 560 mm (without cushioned lid) 490 - 580 mm (with cushioned lid)
Overall width	620 mm
Seat width	430 mm
Distance between armrests	470 mm
Backrest height	400 mm
Overall depth	650 mm
Seat depth	450 mm
Inner opening (LxW)	270 x 220 mm
Armrest to seat distance	215 mm (without cushioned lid) 195 mm (with cushioned lid)
Weight	ca. 9 kg
We reserve the right to introduce technical changes.	
Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Table des matières

Table des matières	1
1 Avant-propos	1
2 Avant l'utilisation	1
3 Montage	2
4 Usage	2
5 Entretien	2
6 Détails techniques	3

1 Avant-propos

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Avant d'utiliser la chaise percée, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Informations disponibles

Sur notre site Internet www.vermeiren.com, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Avant l'utilisation

2.1 Lors de la livraison

Déballez le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Chaise percée + lunette rembourrée
- Couvercle rembourré
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné

aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

2.2 Usage prévu

Toilette mobile réutilisable. À ne pas utiliser comme siège de douche, tablette, escabeau ou pour mettre au-dessus de toilettes fixes.

La chaise percée est exclusivement conçue et produite pour servir d'aide à la toilette, pour une seule personne d'un poids maximal de 120 kg.

2.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre chaise percée pourrait être endommagée.

- Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper - Risque de blessure.
- Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les quatre pieds reposent uniformément sur le sol.
- Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise - Risque de basculement.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre chaise peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant de transporter la chaise, il faut retirer le seau.
- Videz le seau après chaque utilisation.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

3 Montage

La chaise percée est livrée complètement montée. Le seau se glisse par le côté gauche dans les rails de guidage, sous la lunette. Pour recouvrir la lunette, un couvercle rembourré (fixée par système charnière) est livré avec la chaise ; il peut être posé quand la chaise n'est pas utilisée.

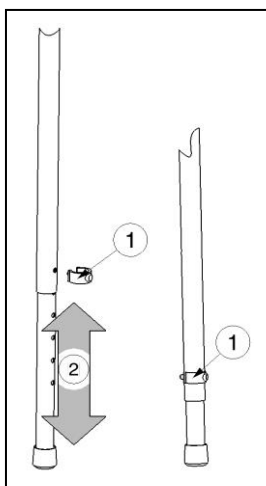
4 Usage

- Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.
- Retirez et videz le seau après chaque utilisation.
- Mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

4.1 Reglage de la hauteur

1. Retirez le clip (1).
2. Réglez les pieds à la hauteur souhaitée (2).
3. Remettez le clip (1).

Assurez-vous que les quatre pieds sont bien fixés.



5 Entretien

5.1 Nettoyage

Nettoyez la chaise percée à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

5.2 Désinfection

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

En cas de contamination grave ou permanente, envisagez de remplacer le seau et les sièges rembourrés.

5.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre chaise percée est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre chaise percée, vous devez contrôler les points suivants :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Embouts en caoutchouc sur les pieds : aucun embout manquant ou endommagé
- Livrée complète ?
- Mode d'emploi présent ?

Votre chaise percée est fabriquée en acier et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre chaise percée au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

5.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir la chaise percée conformément aux instructions de ce chapitre.

5.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre chaise percée doit être évacuée conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter la chaise afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

6 Détails techniques

Marque	Vermeiren
Type	Chaise percée
Modèle	9063

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Charge max.	120 kg
Hauteur totale	755 - 885 mm
Hauteur d'assise	470 - 560 mm (sans couvercle rembourré) 490 - 580 mm (avec couvercle rembourré)
Largeur totale	620 mm
Largeur d'assise	430 mm
Distance entre les accoudoirs	470 mm
Hauteur du dossier	400 mm
Profondeur totale	650 mm
Profondeur d'assise	450 mm
Ouverture intérieure (Lxl)	270 x 220 mm
Distance accoudoir-siège	215 mm (sans couvercle rembourré) 195 mm (avec couvercle rembourré)
Poids	ca. 9 kg
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhoud

Inhoud.....	1
1 Voorwoord.....	1
2 Voor gebruik.....	1
3 Montage.....	1
4 Gebruik.....	2
5 Onderhoud.....	2
6 Technische gegevens.....	3

1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van **VERMEIREN**.

Lees de handleiding aandachtig voordat u de toiletstoel gebruikt, zodat u vertrouwd raakt met het product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Voor gebruik

2.1 Bij levering

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- toiletstoel + beklede zitbril
- beklede afdekplaat
- toiletemmer met deksel
- handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

2.2 Bedoeld gebruik

Indicaties en contra-indicaties: Mobiele, herbruikbare toiletinstallatie voor binnen-gebruik, bestemd voor gebruikers die lijden aan incontinentie of mobiliteits-problemen. Niet gebruiken als douchestoel, legplank of ladder en niet boven een vast geïnstalleerd toilet plaatsen.

De toiletstoel is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als toilethulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 120 kg, te dienen.

2.3 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG

Kans op letsel

Lees en volg a.u.b. de instructies in deze gebruikershandleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw toiletstoel mogelijk beschadigd.

- Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken – Gevaar voor letsels.
- Grijp nooit verder dan de lengte van uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.
- Controleer voor ieder gebruik of de vier poten gelijkmatig op de grond rusten.
- Leun niet te ver naar voor uit de stoel – Gevaar voor kantelen.
- Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw toiletstoel erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestrallen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
- Voor de stoel wordt getransporteerd, dient de emmer te worden verwijderd.
- Maak de emmer na ieder gebruik leeg.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.

3 Montage

De toiletstoel wordt compleet gemonteerd geleverd. De toiletemmer kan alleen links in de geleiders onder de zitbril worden geschoven. Voor het afdekken van de zitbril is een beklede zitting bijgeleverd die op de stoel kan worden gelegd wanneer deze niet wordt gebruikt.

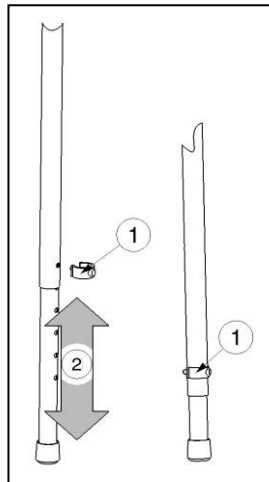
4 Gebruik

- De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.
- De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.
- Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

4.1 Hoogteverstelling

1. Verwijder klem (1).
2. Regel het been tot de gewenste positie (2).
3. Bevestig klem (1) terug.

Zorg ervoor dat alle vier de poten goed vastzitten.



Voordat u opnieuw gebruik maakt van uw toiletstoel, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- controle van het frame op plastische vervorming en defecten
- visuele controle op lakschade (corrosiegevaar)
- toestand van de bekleding (scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- rubber dopjes op de poten: geen ontbrekende of beschadigde dopjes
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?

Uw toiletstoel is opgebouwd uit staal en plastic onderdelen. We raden aan om de toiletstoel minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

5 Onderhoud

5.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de toiletstoel schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

5.2 Desinfectie

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de toiletstoel schoon te maken.

In geval van ernstige of permanente verontreiniging, overweeg de vervanging van de toiletemmer en de beklede zitting.

5.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw toiletstoel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

5.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de toiletstoel gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in dit hoofdstuk.

5.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw toiletstoel af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de stoel demonteren om transport van recycleerbare materialen te vergemakkelijken.

6 Technische gegevens

Merk	Vermeiren
Type	Toiletstoel
Model	9063

<i>Omschrijving</i>	<i>Afmetingen</i>
Max. belasting	120 kg
Totale hoogte	755 - 885 mm
Zithoogte	470 - 560 mm (met beklede afdekzit) 490 - 580 mm (zonder beklede afdekzit)
Totale breedte	620 mm
Zitbreedte	430 mm
Afstand tussen de armsteunen	470 mm
Hoogte rugleuning	400 mm
Totale diepte	650 mm
Zitdiepte	450 mm
Binnenopening (LxB)	270 x 220 mm
Afstand armsteun-zit	215 mm (met beklede afdekzit) 195 mm (zonder beklede afdekzit)
Gewicht	ca. 9 kg
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Inhalt	1
1 Vorwort	1
2 Vor der Benutzung	1
3 Montage	2
4 Verwendung	2
5 Wartung	2
6 Technische Angaben	3

1 Vorwort

Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Toilettenstuhl gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite www.vermeiren.com finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Vor der Benutzung

2.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Toilettenstuhl + gepolsterter Sitzbrille
- Gepolsterte Abdeckplatte

- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Indikationen und Kontraindikationen: Mobile, wiederverwendbare Toiletten-einrichtung für den Innenbereich, für Benutzer, die an Inkontinenz oder Mobilitätsproblemen leiden. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder zum Überstellen von fest installierten Toiletten.

Der Toilettenstuhl ist ausschließlich als Toilettenhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 120 kg vorgesehen.

2.3 Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** Verletzungsgefahr

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Toilettenstuhl beschädigt werden könnte.

- Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten – Verletzungsgefahr.
- Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt, da sonst Kippgefahr besteht.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch ob alle vier Füße gleichmäßig auf dem Boden stehen.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl – Kippgefahr.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Toilettenstuhls infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.

3 Montage

Der Toilettenstuhl wird vollständig montiert geliefert. Der Toiletteneimer lässt sich nun von der linken Seite in die Führungsschienen unterhalb der Sitzbrille einführen. Zur Abdeckung der Sitzbrille wird eine gepolsterte Sitzauflage mitgeliefert, die bei Nichtbenutzung des Stuhls aufgelegt werden kann.

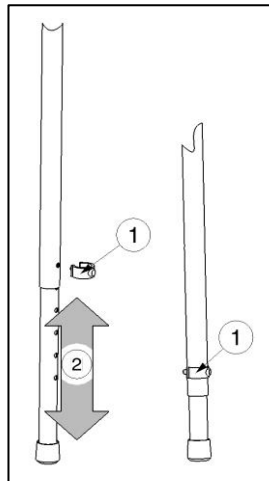
4 Verwendung

- Toiletteneimer vor dem Transport des Stuhls entnehmen.
- Entfernen und leeren Sie den Toiletteneimer nach jeder Nutzung.
- Füllen Sie in den oberen Rand des Toiletteneimers ein wenig Wasser. Durch Aufsetzen des Deckels wird der Eimer geruchsdicht verschlossen.

4.1 Höhenverstellung

1. Ziehen Sie den clip (1) vom Rohr.
2. Bewegen Sie das Fußrohr in die gewünschte Position (2).
3. Ziehen Sie den Clip (1) zur Sicherung wieder über das Rohr.

Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine gut befestigt sind.



5 Wartung

5.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Toilettenstuhls ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung für den Haushalt. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

5.2 Desinfektion

Verwenden Sie zum Reinigen des Toilettenstuhls ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

Im Falle einer schwerwiegenden oder dauerhaften Kontamination ist ein Austausch des Toiletteneimers und der gepolsterte Sitz zu erwägen.

5.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Toilettenstuhls beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Toilettenstuhl wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Prüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung auf Lackschäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandsprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung)
- Dichtigkeit WC-Eimer (nicht bei Wiedereinsatz)
- Gummispitzen an den Beinen: keine fehlenden oder beschädigten Spitzen
- Lieferzustand vollständig ?
- Gebrauchsanweisung vorhanden ?

Ihr Toilettenstuhl besteht aus Stahl- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihren Toilettenstuhl mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

5.4 Wiedereinsatz

Lassen Sie den Toilettenstuhl vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in diesem Kapitel desinfizieren, inspizieren und warten.

5.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Toilettenstuhl in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Toilettenstuhl, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

6 Technische Angaben

Hersteller	Vermeiren
Typ	Toilettenstuhl
Modell	9063

Beschreibung	Abmessungen
Max. Belastung	120 kg
Gesamthöhe	755 - 885 mm
Sitzhöhe	470 - 560 mm (ohne Gepolsterte Abdeckplatte) 490 - 580 mm (mit Gepolsterte Abdeckplatte)
Gesamtbreite	620 mm
Sitzbreite	430 mm
Abstand zwischen den Armlehnen	470 mm
Rückenlehnenhöhe	400 mm
Gesamttiefe	650 mm
Sitztiefe	450 mm
Innenöffnung (LxB)	270 x 220 mm
Abstand der Armlehne zum Sitz	215 mm (ohne Gepolsterte Abdeckplatte) 195 mm (mit Gepolsterte Abdeckplatte)
Gewicht	ca. 9 kg
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	

Sommario

Sommario.....	1
1 Premessa	1
2 Prima dell'uso	1
3 Montaggio.....	1
4 Uso.....	2
5 Manutenzione.....	2
6 Dati tecnici.....	3

1 Premessa

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

Prima di utilizzare la comoda leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo www.vermeiren.com, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Prima dell'uso

2.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che tutti i componenti siano stati consegnati. Devono essere incluse le parti seguenti:

- Comoda + sedile WC imbottito
- Copri sedile imbottito
- Tazza WC con copritazza
- Istruzioni per l'uso

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

2.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Comoda mobile sanificabile per uso interno, destinata agli utenti che soffrono di incontinenza o di problemi di mobilità. Non utilizzare come sedile per doccia, superficie d'appoggio, scaletta o rialzo per WC fissi.

La comoda è progettata e realizzata esclusivamente per l'uso come ausilio per la toilette di una sola persona di peso non superiore a 120 kg.

2.3 Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la comoda.

- Quando si predispone e si trasporta la comoda attenzione a non schiacciarsi e a non tagliarsi.
- Onde evitare il pericolo di ribaltamenti non appoggiarsi per sedersi su un solo bracciolo.
- Prima di usare la comoda verificare che tutti e quattro i piedi poggino saldamente a terra.
- Non sporgersi troppo in avanti dalla comoda, perché potrebbe ribaltarsi.
- Non dimenticare che alcune parti della comoda possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.
- Svoltare la tazza dopo ogni uso.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

3 Montaggio

La comoda viene fornita completamente montata. La tazza del WC si inserisce da sinistra nelle apposite guide sotto al sedile del WC. Per la copertura del foro del sedile viene fornito un appoggio imbottito, da applicare quando la comoda non viene utilizzata.

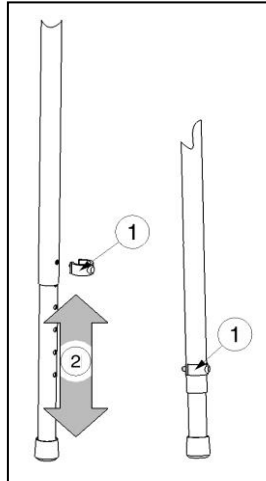
4 Uso

- Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.
- Dopo ogni uso togliere e svuotare la tazza.
- Versando un po' d'acqua sul bordo superiore della tazza, quando il coperchio viene chiuso il contenuto della tazza non emana odori.

4.1 Regolazione in altezza

1. Rimuovere il fermo (1).
2. Regolare all'altezza desiderata (2).
3. Riposizionare il fermo (1).

Assicurarsi che tutte e quattro le gambe siano ben fissate.



5 Manutenzione

5.1 Pulizia

Per pulire la comoda, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere la comoda. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

5.2 Disinfezione

Per pulire la comoda, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

In caso di contaminazione grave o permanente, considerare la sostituzione della tazza e dei sedili imbottiti.

5.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista della comoda è di 5 anni. La durata della comoda è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare la comoda, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Controllo delle deformazioni plastiche e della funzionalità delle parti del telaio
- Esame visivo della vernice (pericolo di corrosione)
- Verifica stato imbottiture (fessure, zone infragilite, umidità)
- Tenuta stagna della tazza (tranne in caso di reimpiego)
- Punte di gomma sulle gambe: nessuna punta mancante o danneggiata
- Completezza della fornitura.
- Presenza del libretto con le istruzioni.

La comoda è costruita con componenti in acciaio e plastica. Consigliamo di far ispezionare la comoda almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

5.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare la comoda, verificarla e fare la manutenzione come indicato in questo capitolo.

5.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire la comoda conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la comoda per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

6 Dati tecnici

Marca	Vermeiren
Tipo	Comoda
Modello	9063

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Carico massimo	120 kg
Altezza totale	755 - 885 mm
Altezza sedile	470 - 560 mm (senza coprisedile imbottito) 490 - 580 mm (con coprisedile imbottito)
Larghezza totale	620 mm
Larghezza sedile	430 mm
Distanza tra i braccioli	470 mm
Altezza schienale	400 mm
Profondità totale	650 mm
Profondità sedila	450 mm
Apertura interna (lunghezza x larghezza)	270 x 220 mm
Distanza tra bracciolo e sedile	215 mm (senza coprisedile imbottito) 195 mm (con coprisedile imbottito)
Peso	ca. 9 kg
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Índice

Índice	1
1 Introducción.....	1
2 Antes de su uso.....	1
3 Montaje.....	1
4 Uso.....	2
5 Mantenimiento.....	2
6 Características técnicas:	3

1 Introducción

En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**.

Antes de usar la silla inodoro, lea atentamente el manual de instrucciones: lo ayudará a familiarizarse con este producto.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargar la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Antes de su uso

2.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Asiento inodoro + asiento y tapa acolchados.
- Cubeta con tapa
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

2.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: Silla inodoro móvil I reutilizable para uso en interiores, destinada a usuarios que sufren incontinencia o problemas de movilidad. No utilizar en la ducha, ni para almacenar cosas, ni como escalera, o en inodoros usuales.

La silla inodoro está diseñada exclusivamente como un instrumento de ayuda para el aseo para una persona con un peso máximo de 120 kg.

2.3 Instrucciones de seguridad

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de lesiones**

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla inodoro.

- Colocar y transportar la silla con mucho cuidado, evitando cualquier tipo de contusión –riesgo de dañarse.
- No agarre nada más allá de lo que alcancen sus brazos. La silla podría volcarse.
- Antes de usar la silla, asegúrese que las cuatro patas tocan al suelo.
- No debe apoyarse con fuerza hacia el respaldo – peligro de volcar la silla.
- Téngase en cuenta que ciertas partes de su silla inodoro pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Quitar siempre la cubeta antes de mover la silla.
- Vacíe la cubeta después de cada uso.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

3 Montaje

La silla inodoro se entrega completamente montada. Empujar la cubeta sobre los carriles guía que encontrará debajo del asiento. Cuando no se va a usar el asiento, puede cubrirlo con la tapa acolchada que se suministra.

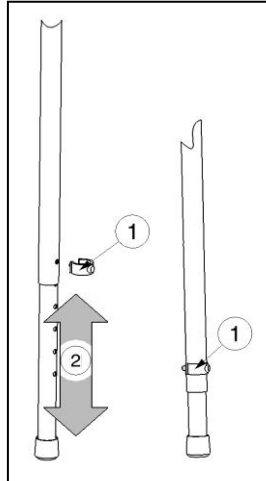
4 Uso

- Quitar la cubeta antes de transportar la silla.
- Quitar y vaciar la cubeta después de cada uso.
- Vierta un poco de agua en la parte superior de la cubeta. El cubo quedará completamente sellado contra los malos olores cuando la tapa esté puesta.

4.1 Ajuste de la altura

1. Retire el clip (1).
2. Ajuste la pata a la posición deseada (2).
3. Montar el clip (1).

Asegúrese de que las cuatro patas están bien sujetas.



5 Mantenimiento

5.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar la silla inodoro. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

5.2 Desinfección

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar la silla inodoro.

En caso de contaminación grave o permanente, considere la posibilidad de sustituir la cubeta del inodoro y los asientos acolchados.

5.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media de la silla inodoro es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar la silla inodoro, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Compruebe el cuadro para saber si hay deformaciones plásticas y funcionamiento reducido.
- Inspección visual del desgaste de la pintura (peligro de corrosión)
- Comprobar el estado del acolchado. (rasgados, pérdida de brillo, penetración de la humedad)
- Sellar la cubeta (excepto en caso de reutilización)
- Puntas de goma en las patas: no faltan ni están dañadas
- Compruebe que en la entrega estén todas las piezas incluidas.
- Compruebe que no le falte el manual de instrucciones.

Su silla inodoro está construida con componentes de acero y plástico. Recomendamos que inspeccionen su silla inodoro al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

5.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare la silla inodoro de acuerdo a las instrucciones de este capítulo.

5.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla inodoro siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables della silla de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

6 Características técnicas

Marca	Vermeiren
Tipo	Silla inodoro
Modelo	9063

<i>Descripción</i>	<i>Dimensiones</i>
Carga máx.	120 kg
Altura total	755 - 885 mm
Altura de asiento	470 - 560 mm (sin tapa acolchada) 490 - 580 mm (con tapa acolchada)
Ancho total	620 mm
Ancho de asiento	430 mm
Distancia entre reposabrazos	470 mm
Altura de respaldo	400 mm
Profundidad total	650 mm
Profundidad de asiento	450 mm
Abertura interior (LxA)	270 x 220 mm
Distancia del reposabrazos al asiento	215 mm (sin tapa acolchada) 195 mm (con tapa acolchada)
Peso	ca. 9 kg
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos.	
Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Spis treści

Spis treści	1
1 Wstęp	1
2 Przed użyciem	1
3 Montaż	2
4 Obsługa	2
5 Konserwacja	2
6 Dane techniczne	3

1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Przed użyciem

2.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- tapicerowana deska toaletowa i inakładane siedzisko
- zawieszany pojemnik toaletowy z przykrywką
- instrukcja postępowania

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie skontaktować się z firmą transportową.

2.2 Przewidziane zastosowanie

Wskazania i przeciwwskazania: Mobilna, wielokrotnego użytku komoda toaletowa do użytku wewnątrz pomieszczeń, przeznaczone dla użytkowników cierpiących na nietrzymanie moczu lub mających problemy z poruszaniem się. Powinien nie mogą być używane do brania prysznicą, do składowania, jako drabina lub nad wbudowaną częścią składową toalety.

Krzesło toaletowe zostało zaprojektowane i jest produkowane wyłącznie w celu używania jako pomoc toaletowa dla jednej osoby o maksymalnej wadze 120 kg.

2.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie krzesła toaletowego.

- Przy ustawianiu krzesła i podczas transportu należy uważać na stłuczenia i ścinanie - niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie chwytać się na boki dalej niż pozwala na to długość ramienia, w przeciwnym razie krzesło może się przewrócić.
- Przed siadaniem upewnić się, że krzesło stoi na płaskiej poziomej powierzchni -- Ryzyko przewrócenia.
- Nie przechylaj się zbyt daleko do przodu -- Ryzyko przewrócenia.
- Pamiętaj, że pewne części krzesła toaletowego mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
- Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.
- Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.

- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/ konserwację.

3 Montaż

Krzeselko toaletowe jest dostarczane w stanie zmontowanym. Pojemnik sanitarny powinien być zawieszony na zaczepach pod siedziskiem. Gdy krzeselko nie jest używane otwór toaletowy powinien być zakryty poduszką, która jest wyposażeniem standardowym.

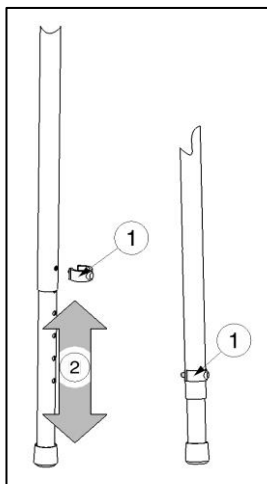
4 Obsługa

- Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.
- Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.
- Wlej trochę wody na górną krawędź pojemnika sanitarnego w ten sposób uszczelni się on w sposób hermetyczny po zatankowaniu przykrywką i uniknie się nieprzyjemnego zapachu.

4.1 Ustawienie wysokości

1. Usuń zatrzask (1).
2. Ustaw nóżki w wymaganej pozycji (2).
3. Zablokuj zatrzask (1).

Upewnić się, że wszystkie cztery nogi są dobrze zamocowane.



5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie

Do mycia krzesła toaletowego używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

5.2 Dezynfekcja

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wyścić krzesło toaletowe.

W przypadku poważnego lub trwałego zanieczyszczenia należy rozważyć wymianę kubła toaletowego i wyściełanych siedzeń.

5.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwany okres użytkowania krzesła toaletowego wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem krzesła toaletowego, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Sprawdzić ramę pod kątem odkształceń plastycznych i ograniczonego funkcjonowania..
- Kontrola wzrokowa uszkodzeń lakieru (niebezpieczeństwo korozji).
- Sprawdzić stan poduszek (łzy, kruchość, moczenie).
- Uszczelnienie łyżki (nie w przypadku ponownego użycia)
- Gumowe końcówki na nogach: bez brakujących lub uszkodzonych końcówek
- Kompletność przesyłki?
- Dostępna instrukcja obsługi?

Krzesło toaletowe skonstruowane jest z stalowych i plastikowych elementów. Zalecamy przeprowadzać inspekcję stanu technicznego krzesła toaletowego przynajmniej raz na rok, ale częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

5.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem krzesło toaletowe należy poddać dezynfekcji, przeglądowi i serwisowaniu zgodnie z instrukcjami w niniejszym rozdziale.

5.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać krzesło toaletowe utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż krzesła toaletowego, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

6 Dane techniczne

Producent	Vermeiren
Typ	Krzesło toaletowe
Model	9063

<i>Opis</i>	<i>Wymiary</i>
Max. obciążenie	120 kg
Wysokość całkowita	755 - 885 mm
Wysokość siedziska	470 - 560 mm (bez wyściełanej pokrywy) 490 - 580 mm (z wyściełaną pokrywą)
Szerokość całkowita	620 mm
Szerokość siedziska	430 mm
Odległość między podłokietnikami	470 mm
Wysokość oparcia	400 mm
Głębokość całkowita	650 mm
Głębokość siedziska	450 mm
Otwór wewnętrzny (DxS)	270 x 220 mm
Wysokość podłokietnika od siedziska	215 mm (bez wyściełanej pokrywy) 195 mm (z wyściełaną pokrywą)
Całkowita masa	ca. 9 kg
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Obsah

Obsah	1
1 Předmluva	1
2 Před použitím	1
3 Sestavení	1
4 Používání	1
5 Údržba	2
6 Technické údaje	3

1 Předmluva

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru v produkty VERMEIREN.

Před použitím toaletní židle si prosím pečlivě přečtěte návod k použití, který Vás seznámí s tímto produktem.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Před použitím

2.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Toaletní židle + polstrovaný sedák
- A polstrované víko
- Toaletního kyblíku s krytem
- Návod k použití

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

2.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Mobilní, opakovaně použitelná toaleta pro vnitřní použití, určená pro uživatele, kteří trpí inkontinencí nebo mají problémy s pohyblivostí. Toaleta by se neměla používat ke sprchování, skladování, jako žebřík, nebo na vestavěné toalety.

Toaletní židle je navržena a vyrobena výhradně k použití jako toaletní pomůcka pro jednu osobu o maximální váze 120 kg.

2.3 Bezpečnostní pokyny

**POZOR****Riziko zranění**

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození toaletního židle.

- Při instalaci a přemístění židle buďte opatrní – hrozí nebezpečí poranění.
- Nenatahujte se do strany dále než na délku vaší paže, jinak se židle může převrátit.
- Před použitím zkontrolujte, zda všechny čtyři nohy stojí rovnoměrně na podlaze.
- Nenaklánějte se příliš daleko dopředu – nebezpečí převrácení.
- Mějte na paměti, že některé části toaletního židle mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před přepravou židle odstraňte kyblík.
- Po každém použití kyblík vyprázdněte.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

3 Sestavení

Toaletní židle je dodávána kompletně sestavená. Kyblík nyní můžete posunout na vodící lišty pod sedákem z levé strany. Pokud židli zrovna nepoužíváte, můžete sedák zakrýt polstrovaným víkem, které je součástí dodávky.

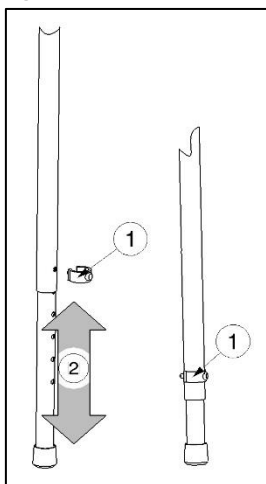
4 Používání

- Před přepravou židle odstraňte kyblík.
- Po každém použití kyblík odstraňte a vyprázdněte.
- Nalijte trochu vody do horního okraje

kyblíku. Kyblík je pak vzduchotěsně uzavřen a neuniká z něj žádný zápach, když je víko zavřené.

4.1 Nastavení výšky

1. Odstraňte svorku (1).
2. Nastavte nohu do požadované polohy (2).
3. Namontujte svorku (1).



Ujistěte se, že jsou všechny čtyři nohy dobře zajištěny.

5 Údržba

5.1 Čištění

K čištění toaletního židle použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

5.2 Dezinfekce

K čištění toaletního židle použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

V případě závažného nebo trvalého znečištění zvažte výměnu toaletního kbelíku a polstrovaných sedát.

5.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho toaletního křesla je 5 let. Životnost toaletní židle je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím toaletního křesla je třeba zkontrolovat následující body:

- Zkontrolujte rám z hlediska deformace plastu a snížené funkčnosti.
- Vizuelní kontrola nátěru (riziko koroze v případě narušení).
- Zkontrolujte stav polstrování (natržení, lámavost, nasákavost)
- Těsnění kyblíku (ne v případě opětovného použití)

- Gumové hroty na nohách: žádné chybějící nebo poškozené hroty
- Je zásilka kompletní?
- Je k dispozici návod k obsluze?

Váše toaletní křeslo je vyrobeno z ocelových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat toaletní křeslo alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

5.4 Opětné použití

Před každým dalším použitím nechte toaletní židli dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v této kapitole.

5.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být toaletní židli zlikvidovat podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání toaletního křesla pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

6 Technické údaje

Výrobce	Vermeiren
Typ	Toaletní židle
Model	9063

Popis	Rozměry
Max. zátěž	120 kg
Celková výška	755 - 885 mm
Výška sedáku	470 - 560 mm (bez polstrovaného víko) 490 - 580 mm (s polstrovaným víko)
Celková šířka	620 mm
Šířka sedáku	430 mm
Vzdálenost mezi područkami	470 mm
Výška opěrky	400 mm
Celková hloubka	650 mm
Hloubka sedáku	450 mm
Vnitřní otvor (DxŠ)	270 x 220 mm
Loketní opěrka do vzdálenosti sedadla	215 mm (bez polstrovaného víko) 195 mm (s polstrovaným víko)
Váha	ca. 9 kg
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com